

**ГРАМОТА И ГРАМОТНОСТЬ**

**ПРОПИСИ И ПРАВИЛА**

**От Аа Аа [а] до Яя Яя [ја]**

**ПОСОБИЕ, КОТОРОЕ УЧИТ  
ЧИТАТЬ И ПИСАТЬ ПО-РУССКИ**

*Книжка-тетрадь*



**REGELN ZUM LESE-  
UND SCHRIFTSCHREIBERWERB  
IM RUSSISCHEN**

**PRAKTISCHES LEHRBUCH ZUM LESE-  
UND SCHRIFTERWERB IM RUSSISCHEN**

*Arbeitsheft*

Москва  
Российский университет дружбы народов  
2018

УДК 372.881.161.1:811.112.2(075.3)  
ББК 81.2Рус-96:81.2Нем  
Д75

**Р е ц е н з е н т –**

кандидат филологических наук, профессор кафедры русского языка  
Академии труда и социальных отношений *А.А. Акишина*

**Перевод и методический сопоставительный комментарий –**  
кандидат педагогических наук *И.И. Крузе*

**Авторы:**

В.В. Дронов, В.П. Синячкин, А.В. Тряпельников

**Дронов, В. В.**

**Д75**

Грамота и грамотность : прописи и правила : от А до Я : пособие, которое учит читать и писать по-русски = Regeln zum Lese- und Schriftschreiberwerb im Russischen : Praktisches Lehrbuch zum Lese- und Schriffterwerb im Russischen : книжка-тетрадь : в 3 кн. / В. В. Дронов, В. П. Синячкин, А. В. Тряпельников ; пер. и метод. сопостав. коммент. И. И. Крузе. – Москва : РУДН, 2018.

ISBN 978-5-209-08486-0

Кн. 2. – 78 с. : ил.

ISBN 978-5-209-08488-4

Пособие предназначено для детей, изучающих русский язык в условиях нерусской языковой среды, а также для детей, воспитывающихся в России в семьях, где русский язык не является средством повседневного общения. Авторы считают, что пособие может быть интересным и для родителей, которые хотят, чтобы их дети грамотно писали и читали по-русски.

*В пособии использованы авторские учебные стихотворные конструкции.*

УДК 372.881.161.1:811.112.2(075.3)  
ББК 81.2Рус-96:81.2Нем

ISBN 978-5-209-08488-4 (кн. 2)  
ISBN 978-5-209-08486-0

© Дронов В.В., Синячкин В.П., Тряпельников А.В., 2018  
© Российский университет дружбы народов, 2018

## VORWORT

Das praktische Lehrbuch «Regeln zum Lese- und Schriftschreiberwerb im Russischen» im Format eines Arbeitshefts lehrt die Kinder das Lesen und Schreiben in russischer Sprache, dabei stützt sich das Lehrmittel auf die in russischen Schulen geltenden Standards der Pädagogik. Die Autoren sind Vertreter der klassischen Traditionen der russischen Schule, in welcher die Kalligraphie nicht nur als Mittel zur Lehre der Rechtschreibung, sondern auch als ein Weg zur Ausbildung von Schriftkundigkeit bei den Lernenden gilt.

Die Struktur des praktischen Lehrbuchs beinhaltet die Methoden des Unterrichts der russischen Sprache als einer Fremdsprache, sowohl aber auch die methodischen Anforderungen des Lehrens der russischen Sprache an Schulen. Das Arbeitsheft ist gedacht für Kinder, die Russisch im Ausland (außerhalb Russlands) lernen, sowohl aber auch für Kinder, die mit dem russischen Alphabet nicht vertraut sind. Das praktische Lehrbuch greift hierbei zu der einfachsten Version von englischer bzw. deutscher Transkription der russischen Buchstaben. Diese kann nach Auffassung der lehrenden Person durch eine beliebige andere ersetzt werden.

Die Verfasser bedienen sich zielgerichtet der einfachsten Übungen, auf diese Weise können die Aufgaben im Lehrbuch von professionellen Lehrern/Innen sowie aber auch von anderen Personen, die Sprachkenntnisse im Russischen haben und Russisch Kindern näher bringen wollen, benutzt werden.

Die lehrende Person soll darauf hingewiesen sein, dass die russischen Buchstaben nicht in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet sind. Das Praktische Lehrbuch folgt hierbei einer anderen methodischen Praxis. Die Basis des Werkes ist ein Abstufungskonzept von "Einfachem bis Schwierigen".

Das Arbeitsheft stellt somit eine signifikante Erweiterung des Wortschatzes dar, da es sich auf einem intensiven Gebrauch von motorischen Fähigkeiten basiert, wie dem Schreiben von russischen Buchstaben, Lauten, Silben, Wörtern, Sätzen und zusammenhängenden Texten. Das hat zur Folge, dass nicht nur russische Wörter eingeprägt werden, sondern auch die Flexion verinnerlicht wird. Das unterstützt den Lernenden beim Akzeptieren der russischen Grammatik. (Das unterstützt den Lernenden beim ersten Treffen mit der russischen Grammatik).

Viel Spaß und Erfolg!

## DAS KYRILLISCHE / RUSSISCHE ALPHABET

Аа <i>Аа</i>	(а)	[ a ]	[ a ]	a
Бб <i>Бб</i>	(бэ)	[ b ]	[ b ]	b
Вв <i>Вв</i>	(вэ)	[ v ]	[ v ]	w
Гг <i>Гг</i>	(гэ)	[ g ]	[ g ]	g
Дд <i>Дд</i>	(дэ)	[ d ]	[ d ]	d
Ее <i>Ее</i>	(е)	[ e, je ]	[ e ]	je
Ёё <i>Ёё</i>	(ё)	[ jo 'o ]	[ jo ]	jo (stets betont)
Жж <i>Жж</i>	(же)	[ zh ]	[ zh ]	wie „g“ in „Ingenieur“
Зз <i>Зз</i>	(зэ)	[ z ]	[ z ]	„s“ stimmhaftes wie in „Sonne“
Ии <i>Ии</i>	(и)	[ i ]	[ i ]	i

Йй <i>Йй</i>	(й)	[j]	[j]	Wie in „Mai“
Кк <i>Кк</i>	(ка)	[k]	[k]	k
Лл <i>Лл</i>	(эль)	[l]	[l]	l
Мм <i>Мм</i>	(эм)	[m]	[m]	m
Нн <i>Нн</i>	(эн)	[n]	[n]	n
Оо <i>Оо</i>	(о)	[o]	[o]	o wie „o“ in „offen“
Пп <i>Пп</i>	(пэ)	[p]	[p]	p
Рр <i>Рр</i>	(эр)	[r]	[r]	r (gerollt)
Сс <i>Сс</i>	(эс)	[s]	[s]	„s“ stimmloses wie in „Haus“
Тт <i>Тт</i>	(тэ)	[t]	[t]	t
Уу <i>Уу</i>	(у)	[u]	[u]	u
Фф <i>Фф</i>	(эф)	[f]	[f]	f
Хх <i>Хх</i>	(ха)	[h]	[kh]	ch

Цц <i>Цц</i>	(цэ)	[ ts ]	[ c ]	z
Чч <i>Чч</i>	(че)	[ ch ]	[ ch ]	tsch
Шш <i>Шш</i>	(ша)	[ sh ]	[ sh ]	sch
Щщ <i>Щщ</i>	(ща)	[ sh' ]	[ shh ]	schtsch
Ъ Ъ	(знак твёрдости и разделения) Твёрдый знак	[ j ]	"	hartes Zeichen (kein eigener Laut)
Ы Ы	(ы)	[ y ]	[ y ]	Wie „i“ in „Tisch“
Ь Ь	(знак мягкости и разделения) Мягкий знак	[ ' ]	!	weihes Zeichen (kein eigener Laut)
Ээ <i>Ээ</i>	(э)	[ e ]	[ eh ]	ä wie in „fährt“
Юю <i>Юю</i>	(ю)	[ ju, 'u ]	[ ju ]	ju
Яя <i>Яя</i>	(я)	[ ja, 'a ]	[ ja ]	ja
Russischer Buchstabe	Russische Aussprache	englische Transliteration	deutsche Transliteration	deutsche Aussprache

(Die englische und deutsche Variante der Transliteration)

# УРОК



ОДИН

Lektion 1

*Урок  
один*

*Урок  
один*

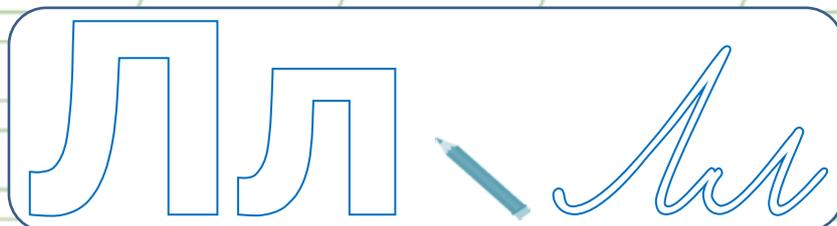
*Урок  
один*

**БУКВЫ (die Buchstaben) Лл Пп ы**

*Лл (эл) [l] Пп (пэ) [p] ы (ы) [y]*

# БУКВА (der Buchstabe) Лл [l]

Раскрась буквы. **Male die Buchstaben aus.**

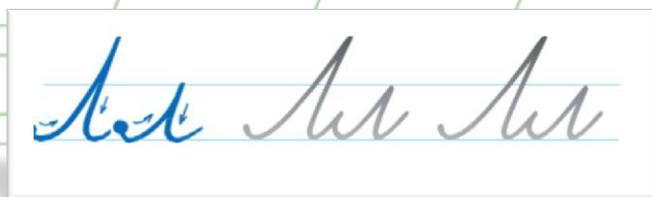


! Эти буквы большая и маленькая не похожи на латинские и обозначают звуки – [л] твёрдый и [л'] мягкий.

Сравни: **Vergleiche:** Алла – Лэна.

Der Großbuchstabe und Kleinbuchstabe unterscheiden sich im Vergleich zu den lateinischen Buchstaben, sie bilden bestimmte Töne – den harten Ton [л] und den weichen Ton [л'].

Обведи линии. **Ziehe die Linien nach.**



Обведи буквы. **Kreise die Buchstaben ein.**



*Пишем буквы.* Schreibe die Buchstaben.



Л Л Л

л л л

Читаем и *пишем* слоги. Lies die Silben vor und schreibe sie.

Ла Ла

Ал Ал

Ло Ло

Ол Ол

Ул Ул

Лу Лу

Ел Ел

Ле Ле

Эл Эл

Ил Ил

Ли Ли

Лам Лам

Лом Лом

Лол Лол

Лул *Лул*

Лел *Лел*

Лил *Лил*

Прочитаем слова и *напишем* их. **Lies die Wörter vor und schreibe sie.**

Ла́ма **das Lama** *Лама Лама*

Ла́ва **die Lava** *Лав*

Лев **der Löwe** *Лев*

Лес **der Wald** *Лес*

Улей **der Bienenstock** *Улей*

Ли́ра **die Lyra / Lira** *Ли́ра*

Ла́йка **der Polarhund** *Ла́йка*

Ле́йка **die Gießkanne** *Ле́йка*

Лук **die Zwiebel** *Лук*

Лак **der Lack** *Лак*

Читаем и *пишем* имена. **Lies die Vornamen vor und schreibe sie.**

Ла́на **Lana** *Ла́на*

Ле́на **Lena**

Еле́на **Elena**

Вале́ра **Valera**

Лэра Lera

Алла Alla

Элла Ella

Лев Lev

Лóла Lola

Лэйла Lejla

Мíла Mila

Бéлла Bella

Лáра Lara

Ларíса Larisa

Лóра Lora

Элеонóра Eleonora

Подпиши картинки. **Beschrifte die Bilder.**

ЛЕВ



ЛАМА



ЛАЙКА



ЛЭЙКА



лев

ЛУК



ЛЕС



УЛЕЙ



ЛАК



**!** Читаем, произносим и пишем правильно.  
**Richtig vorlesen und aussprechen, fehlerlos schreiben.**

Об-ла-ко (одно облако) **die Wolke (eine Wolke)** – о́блако [облака]

Об-ла-ка (много) **die Wolken (viele)** – облака́ [аблака]

Мо-ло-ко – молоко́ [малако] (**die Milch**)

Бе-ло-е – бе́лое [б'елайе] (**weiß**)

*Пишем.* **Schreibe.**



*Облако* **die Wolke**

*Белое* (**etwas**) **ist weiß**

*Молоко* **die Milch**

*В небе облако белое как молоко.*

**Im Himmel ist eine Wolke so weiß wie die Milch.**

*В синем небе облако белое как молоко.*

**In dem blauen Himmel ist eine weiße Wolke wie die Milch.**

Читаем и *пишем* предложения. **Lies die Sätze vor und schreibe sie.**

Ла́ри́са смóтрит в сíнее не́бо. *Larisa schaut in den blauen Himmel.*

В сíнем не́бе бе́лое о́блако. *Im blauen Himmel ist eine weiße Wolke.*

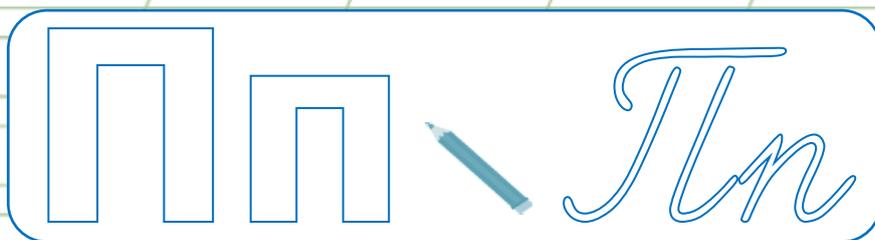
Како́е оно́ краси́вое. *Wie schön ist die (Wolke).*



Как краси́в лес у реки́. *Wie schön ist der Wald am Fluss.*

БУКВА Пп *Пп* (пэ) [p]

Раскрась буквы. **Male die Buchstaben aus.**



Обведи линии. **Ziehe die Linien nach.**

*Пп Пп Пп*

! Большая и маленькая буквы **Пп** в книгах похожи, а в тетрадях разные.  
Die Groß- und Kleinbuchstaben **Пп** sehen in Büchern gleich aus,  
unterscheiden sich aber in Heften.

Сравни: **Vergleiche:**

Па́па **Vater** = Папа.

Не путайте маленькую прописную букву **п** с латинской буквой **n**.  
Verwechsele nicht den Kleinbuchstaben **n** mit dem lateinischen Buchstaben **n**.

Сравни: **Vergleiche:**

Па́па – Ни́на, Рапа – Nina.

Обведи буквы. **Kreise die Buchstaben ein.**

П П П П П П П П П П П

п п п п п п п п п п п п п п п

Пишем буквы. **Schreibe die Buchstaben.** 

П П П

п п п

Читаем и пишем слоги. **Lies die Silben vor und schreibe sie.**

Ап Ап

Па Па

Оп Оп

По По

Пе Пе

Еп Еп

Пу Пу

Уп Уп

Пи Пи

Ип Ип

Лип Лип

Пил Пил

Лим Лим

Мил Мил

Вип Вип

Пив Пив

Пин Пин

Нип Нип

**Пишеи слова. Schreibe die Wörter.**



Папа der Vater

Пара das Paar

Пора Es ist Zeit, (etwas zu tun). / eine Zeitperiode

Парк der Park

Папка der Hefter / der Ordner

Кнопка der Knopf

Лапа die Pfote/ die Tatze

Лампа die Lampe

Лина der Lindenbaum

Пила die Säge

Палка der Stock

Пил Er trank / hat getrunken

Пел Er sang / hat gesungen

Пели Sie sangen / haben gesungen

Песни die Lieder

! Перед буквами **е** и **и** буква **п** произносится мягко.

Der Buchstabe **п** wird vor den Buchstaben **е** und **и** weich ausgesprochen.

Сравни: Vergleiche:

Пётя писал прописи в тетради. Petja hat Buchstaben ins Heft geschrieben.

Пётя пел русские песни. Petja hat russische Lieder gesungen.

Пишем предложения. **Schreibe die Sätze.** 

Папа и Лена в парке. Der Vater und Lena sind im Park.

Лена смотрит на папу. Lena schaut nach dem Vater.

Папа смотрит на аллеи. Der Vater schaut nach den Alleen.

Вот липа и ива. Hier sind ein Lindenbaum und ein Weidenbaum.

Как красива их листва. Wie wunderschön ihr Laub ist.

В небе луна. Am Himmel ist der Mond.

Пора домой. Es ist Zeit, nach Hause zu gehen.

Проверь себя. Читаем по строкам текст,  
а потом пишем предложение  
под предложением.

Kontrolliere dich selbst. Lies die Textzeilen vor. Dann schreibe die Sätze (Satz unter Satz).

Утром Павел дома. Am Morgen ist Paul zu Hause.

Он у плиты. Er ist an dem Herd.



Павел сам варит суп. Paul kocht selbst eine Suppe.

Вода́ кипи́т. *Das Wasser kocht.*

Вот капу́ста. *Hier ist der Kohl.*



Там морко́вка [markofka] и припра́ва.

*Dort sind die Karotte (Möhre) und das Gewürz.*



Па́вел со́лит суп, а пото́м про́бует.

*Paul salzt die Suppe und danach probiert die (Suppe).*



Суп с капу́стой и морко́вкой. *Das ist die Kohlsuppe mit Karotten.*

Таре́лки и хле́б на столе́. *Teller und das Brot sind schon auf dem Tisch.*

! Буква **б** в конце слова читается как [п]:

**Der Buchstabe б wird am Wortende als [п] ausgesprochen:**

хле́б – [хлеп] Brot, дуб – [дуп] Eiche.

Пора́ к столу́. *Es ist Zeit zum Essen. Das Essen ist fertig.*

– Па́па, ма́ма, иди́те. *Mutter, Vater, kommt essen.*

Суп на столé. Die Suppe (steht) ist auf dem Tisch.



– Как вкúсно! Wie lecker ist das Essen!

– Спасíбо, Пáвел! Vielen Dank, Paul!

## Две буквы П в словах

Der Doppelbuchstabe П in Wörtern

Запомните эти слова! Prägt euch diese Wörter gut ein!

В русском языке есть слова с двумя буквами П.  
Im Russischen gibt es Wörter mit dem Doppelbuchstaben П.

Давайте прочитаем и *напишем* эти слова:

Lasst uns diese Wörter vorlesen und dann schreiben:

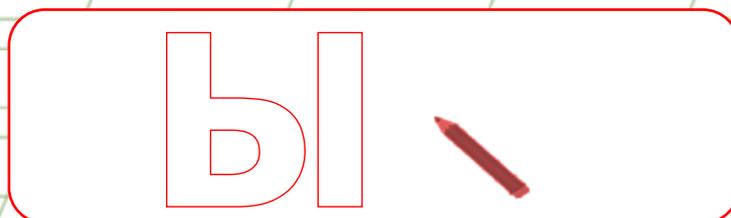
Грúппа (die Gruppe) Грипп (die Grippe) Аппарáт (der Apparat, das Gerät)

Аппетíт (der Appetit) Филíпп (Vorname Filipp) Филíппов (Nachname Filippov)

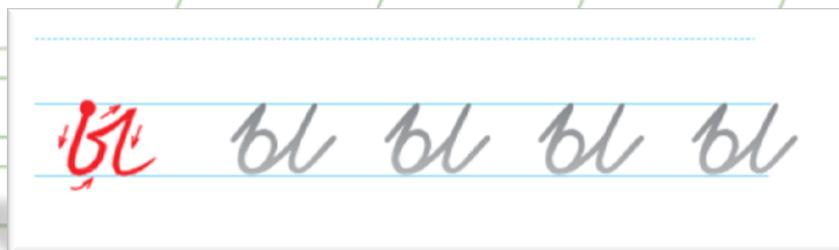
*Группа* die Gruppe

БУКВА **Ы** *ы* [y]

Раскрась буквы. Male die Buchstaben aus.



Обведи линии. **Ziehe die Linien nach.**



Обведи буквы. **Kreise die Buchstaben ein.**

ы ы ы ы ы ы

ы ы ы ы ы ы

! Эта буква всегда маленькая, потому что в русском языке нет слов, которые начинаются на **ы**.  
Звук **[ы]** похож на звук **[и]**. Будь внимательным и учись произносить его правильно.

Dieser Buchstabe tritt nur als ein Kleinbuchstabe **ы** in der russischen Sprache auf.

Es gibt kein Wort, welches mit diesem Buchstaben beginnt.

Der Ton **[ы]** ist dem Ton **[и]** sehr ähnlich.

Sei vorsichtig und lerne ihn korrekt auszusprechen.

Сравни: Vergleiche:

Мы (wir) – нота «МИ» (die Note mi).

Ты (du) – тихо [тиха] (leise).

Мила (Vorname Mila) – мыло [мыла] (die Seife).

Это Билл. (Das ist Bill.) – Он был в кино. (Er war im Kino.)

Пишем буквы. **Schreibe die Buchstaben.** 

ы ы ы

*Пишем слоги.* **Schreibe die Silben.**



Мы *Мы*

Кы *Кы*

Ты *Ты*

Сы *Сы*

Ры *Ры*

Вы *Вы*

Ны *Ны*

Бы *Бы*

Лы *Лы*

Пы *Пы*

**Читаем и пишем слова. Lies die Wörter vor und schreibe sie.**

Ма́ма **die Mutter** *Мама*

Ма́мы **die Mütter**

Па́па **der Vater**

Па́пы **die Väter**

Ко́т **der Kater**

Ко́ты **die Kater**

Ус **der Schnurrbart**

Усы́ **die Schnurrbärte**





Лиса́ der Fuchs

Лисы́ die Füchse

Сыр der Käse

Сыры́ viel Käse

Ры́ба der Fisch

Ры́бы die Fische

Вы́ход der Ausgang [ВЫХАТ]

Сосна́ die Kiefer

Сосны́ die Kiefern

Бы́л Er war

Была́ Sie war

Бы́ли Sie waren

Ла́ма das Lama

Ла́мы die Lamas

Ла́мпа die Lampe

Ла́мпы die Lampen

Лы́сый kahl / kahlköpfig / haarlos

*Пишем предложения.* Schreibe die Sätze. 

*Какой прекрасный лес!* Was für ein wunderschöner Wald!



*Вот высокие сосны.* Hier sind die großen Kiefern.

*А там у реки красивые ивы.*

Dort am Fluss sind die hübschen Weidenbäume.

- Ты был в русском лесу?

Warst du schon im russischen Wald?

- Не был? А мы были.

Noch nicht? Wir waren schon dort.

*Русские леса красивые.* Die russischen Wälder sind wunderschön.

*Проверь себя. Читаем стихотворение и пишем строки.*

Kontrolliere dich selbst. Lies das Gedicht vor und schreibe die Strophen.

### **Бúква Ы Der Buchstabe Ы**

**Бúква «Ы» – ЭТО ВЫ.** Der Buchstabe „Ы“ das seid ihr.

**Бúква «Ы» – ЭТО МЫ.** Der Buchstabe „Ы“ das sind wir.

Буква «Ы» – ЭТО ТЫ. Der Buchstabe „ы“ das bist du.

И листы́, и мосты́, Und Blätter und Brücken,

И мали́ны кусты́. Und ein Himbeerbusch.

Э́то пу́мы, э́то ла́мы. Das sind Panther, das sind Lamas.

Э́то па́пы, э́то ма́мы. Das sind Väter, das sind Mütter.

Подпиши картинки. Beschrifte die Bilder.

лев



ла́ма



ла́йка



ле́йка



лев

пила́



ли́па



у́лей



ли́ра



пила

пума



лапа



Читаем скороговорки, а потом *пишем* и читаем несколько раз быстро.  
Leis die Zungenbrecher vor, dann schreibe sie und lies diese noch ein paar Mal schnell vor.

а) Милы́ ли Ла́мы? *Ob Lamas niedlich sind?*

*Милы́ ли Ла́мы?*

Малы́ ли Ла́мы? *Ob Lamas klein sind?*

Ла́мы малы́. *Die Lamas sind klein.*

Ла́мы милы́. *Die Lamas sind niedlich.*

б) У со́ма усы́, *Ein Wels hat Bartfäden,*

*У со́ма усы́,*

А у осы́ не усы́, *Und eine Wespe hat keine Bartfäden,*

А у́сики. *Eine Wespe hat Fühler.*



в) Мы у милой Лилии **Wir haben bei netter Lilija**  
Поливали лилии. **Lilien gegossen.**



*Мы у*

г) Мила мыла руки мылом.

**Mila hat mit der Seife Hände gewaschen.**



*Мила*

**Вы писали буквы, слоги и слова.**

**Ihr habt Buchstaben, Silben und Wörter geschrieben.**

**Вы работали славно.**

**Ihr habt sehr fleißig und sehr gut gearbeitet.**

**Спасибо! Vielen Dank!**



# УРОК



два

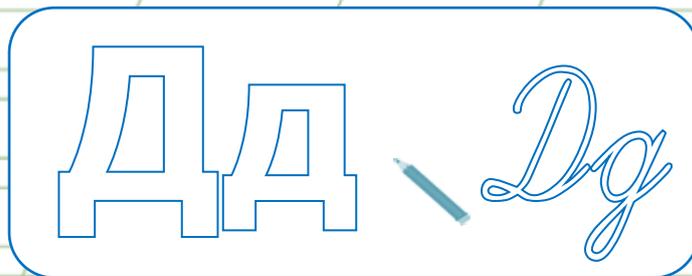
Lektion 2

БУКВЫ (die Buchstaben) Дд Гг

*Dg* (дэ) [d]    *Гг* (гэ) [g]

БУКВА Дд *Dg* [d]

Раскрась буквы.



Русская большая печатная буква **Д** совсем не похожа на латинскую букву **D**.

Маленькая письменная буква **д** похожа на латинскую букву **g**, но обозначает звук [d].

Der russische Großbuchstabe **Д** in Druckschrift sieht sehr unterschiedlich aus im Vergleich zum lateinischen Buchstaben **D**. Der Kleinbuchstabe **д** sieht genau so aus wie der lateinische Buchstabe **g** jedoch klingt er ganz anders, er bildet den Ton [d].



Сравни: Vergleiche:



Дом (das Haus) дым (der Rauch) Дом дым

Дени́с (Denis) Вадíм (Vadim) Денис Вади́м

Обведи линии.

D d D d D d

Обведи буквы.

D d D d D d D d D d  
D d D d D d D d D d

! Перед буквами **е** и **и** буква **д** произносится мягко.

Der russische Buchstabe **д** wird vor den Buchstaben **е** und **и** weich ausgesprochen.

Сравни: **Vergleiche:**  
Дíма дóма (**Dima ist zu Hause**).

*Дима дома.*

*Пишем буквы.* 

*Д Д Д*

*д д д*

Читаем и *пишем* слоги и сочетания букв.

**Lies die Silben und Buchstabenkombinationen vor und schreibe sie auf.**

Да *Da*

Ада *Ada*

До *Do*

Одо *Odo*

Де *De*

Еде *Ede*

Ди *Di*

Иди *Иди*

Ду *Ду*

Уду *Уду*

Еду *Еду*

Иду *Иду*

Уди *Уди*

Дам *Дам*

Дом *Дом*

Дум *Дум*

Ода *Ода*

Адо *Адо*

Читаем и пишем слова. 

Да *Ja*

Да́ма *die Dame*

До́м *das Haus*

Дома́ *zu Hause*

Дай *Gib mir*

Да́йте *Geben (Sie uns)*

Дам *Ich werde (es) dir geben*

Дади́м *Wir werden (es) geben*

Дед **der Großvater**

ДЫМ **der Rauch**

Сосéд **der Nachbar**

Сосéдка **die Nachbarin**

Сосéди **die Nachbarn**

Вход **der Eingang**

ВЫХОД **der Ausgang**

ОТДЫХ **der Urlaub / die Ferien**

Водá **das Wasser**

Родно́й **der Verwandte**

Родны́е **die Verwandten**

Роди́тели **die Eltern**

! В конце слова и перед буквой **к** буква **д** произносится как звук [т].

Der russische Buchstabe **д** wird als der Laut [т] am Ende des Wortes ausgesprochen. Auch vor dem Buchstaben **к** wird der Buchstabe **д** als der [т] ausgesprochen.

Сравни: **Вergleiche:**

сосéд [сасет] (**der Nachbar**),  
сосéдка [сасетка] (**die Nachbarin**).



**Он (er)**

**Она́ (sie)**

**Они́ (sie)**

ОН	она	ОНИ
рад ( <i>glücklich</i> )	ра́да ( <i>glücklich</i> )	ра́ды ( <i>glücklich</i> )
оди́н ( <i>allein</i> )	одна́ ( <i>allein</i> )	одни́ ( <i>allein</i> )

Читаем и пишем предложения. ✍

Он рад. *Er ist froh.*

Она́ рада. *Sie ist froh.*

Они́ рады. *Sie sind froh.*

– А вы рады? *Seid ihr auch froh?*

– Да, мы рады. *Ja, wir sind auch froh.*

Родители на работе. *Die Eltern sind auf der Arbeit.*

Ді́на до́ма одна́. *Dina ist allein zu Hause.*



Ді́ма до́ма оди́н. *Dima ist allein zu Hause.*

Де́ти до́ма одні́. *Die Kinder sind allein zu Hause.*



Де́ти недалеко́ от до́ма. *Die Kinder sind in der Nähe von dem Haus.*

*Проверь себя. Читаем и пишем.*

**Teste dich selbst. Lies vor und schreibe.**

Э́то Ді́на и Лі́да. *Das sind Dina und Lida.*



Ді́на – сестра́ Лі́ды. *Dina ist die Schwester von Lida.*

Э́то их родно́й брат Ді́ма. *Dima ist ihr Bruder.*

А вот их до́м. *Und hier ist ihr Haus.*



Над до́мом ды́м. *Über dem Haus steigt der Rauch auf.*



У до́ма ста́рый сад. *Vor dem Haus ist ein alter Garten.*

В саду́ сморо́дина и мали́на.

*Im Garten gibt es Himbeeren und Johannisbeeren.*

Де́ти иду́т туда́. *Die Kinder gehen dorthin.*



Как краси́во и ти́хо в саду́. *Wie schön und ruhig ist es im Garten.*

Как ра́ды де́ти! *Wie glücklich (froh) sind die Kinder!*



*Подпиши* картинки.

мали́на



сморо́дина



сад



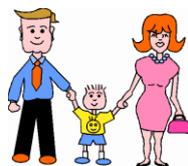
де́ти



ДОМ ДЫМ



роди́тели



водá

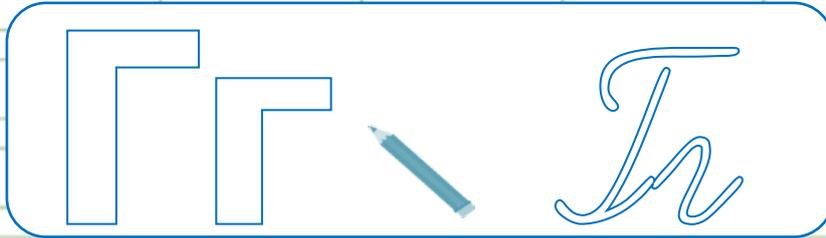


ВХОД



# БУКВА ГГ Г (гэ) [g]

Раскрась буквы.



! Буквы ГГ Г не похожи на латинские буквы. Эти буквы обозначают звук [g].

Die russischen Buchstaben ГГ Г sehen den lateinischen Buchstaben nicht ähnlich aus. Diese Buchstaben bilden den Laut [g].

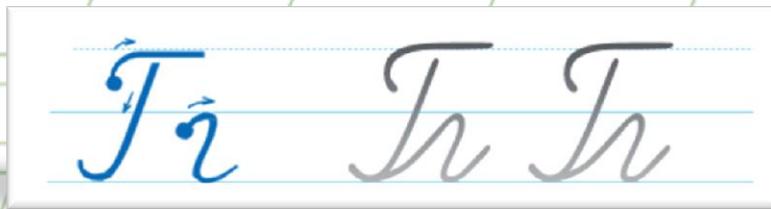
Сравни: Vergleiche:  
год [got] (ein Jahr) – го́ды (Jahre).

! В конце слова г звучит как [к].

Am Ende eines Wortes klingt der Buchstabe г wie der Laut [к].

Сравни: Vergleiche:  
подрúга – друг [друк], die Freundin – der Freund  
снега́ – снег [сnek], der Schnee – (viel) Schnee  
за исключением одного слова Бог [бох].  
Mit einer Ausnahme: Das ist das Wort „Gott“.

Обведи линии.



Обведи буквы.



## Пишем буквы.

Г Г Г

г г г

Га Та

Ага Ага

Го То

Ого Ого

Гу Ту

Угу Угу

Ге Те

Еге Еге

Ги Ти

Иги Иги

Иго Иго

## Пишем слова.

Галка die Dohle

Бумага das Papier

Голуби die Tauben

Гуси die Gänse

Город die Stadt



Огород **der Garten**

Угол **der Winkel / die Ecke**

Герой **der Held**

Снег **der Schnee**

Берег **das Ufer**

Гимн **die Hymne**

Игла **die Nadel**

Гора **der Berg**

Горы **die Berge**

Где **Wo? (Fragewort)**

Нигде **Nirgendwo**

Дуга **der Bogen**

Радуга **der Regenbogen**

Год **das Jahr**

Годы **die Jahre**

Громкий **Laut / Er ist laut / (Adjektiv)**

Голос **die Stimme**

Огромный **Groß / Er ist groß / (Adjektiv)**

Тигр **der Tiger**



Читаем и *пишем* предложения.

Вот бума́га и кра́ски. Hier sind Papier und Malfarben.

Мы рису́ем. Вот рису́нки. Wir malen. Hier sind die Bilder.

Ге́на рису́ет. Gena malt.



Вот бык на лу́гу. Hier ist ein Stier auf der Weide.



Какие о́громные рога́. Was für große Hörner.

Га́лина рису́ет го́род. Galina malt eine Stadt.

Вот го́род под горой́. Hier ist eine Stadt am Bergfuß.

Над го́родом ра́дуга. Ein Regenbogen ist über der Stadt.

Ра́дуга как дуга́. Der Regenbogen ist wie ein Bogen.



Как краси́во вокру́т! Wie schön ist es rundherum!

А Олѐг рисует гусѐй. Und Oleg malt Gänse.

Вот гуси на снегу. Hier sind die Gänse im Schnee.



Гуси бѐлые как снег. Die Gänse sind so weiß wie der Schnee.

Лапы у гусѐй красные. Die Gansetatzen sind rot.

А там галки. Und dort sind Dohlen.



Одна галка бѐгает по снегу. Eine Dohle läuft im Schnee herum.

Другая галка летает. Die andere Dohle fliegt.



Какіе интересные рисунки! Was für interessante Bilder!

Какіе красивые картинки! Was für schöne Bilder!



*Проверь себя. Подпиши картинки.*

гúси



гóлуби



ра́дуга



гóрод



*гуси*

горá



снег



огоро́д



луг



тигр



*гора*

*Напишем, а потом скажем, кто как «говорит».*

**Schreibe und dann sage, was wie „sagt“.**

Гúси *die Gänse*: Га-га-га! *schnattern*

Кúры *die Hühner*: Ко-ко-ко! *gackern*

Петúх *der Hahn*: Ку-ка-ре-ку! *ruft Kikeriki*

Соба́ка *der Hund*: Гав-гав-гав! *[gaf] bellt Wau-Wau*

Тигр *der Tiger*: Рrrrrr! *brüllt / knurrt*

Кóни *die Pferde*: И-го-го! *wiehern*

Гóлуби *die Tauben*: Гúли-гúли-гúли! *gurren*

*Подпишем, кто как «говорит».* **Beschrifte was wie „sagt“.**

Ко-ко-ко!



Га-га-га!



Гули-гули!



Гав-гав-гав!



*ко-ко*

Ку-ка-ре-ку!



И-го-го!



Рrrrrr!



Читаем.

Мы говорим по-русски. *Wir sprechen auf Russisch.*

Мы говорим словами. *Wir sprechen in Wörtern.*

Мы говорим громко. *Wir sprechen laut.*

Мы говорим тихо. *Wir sprechen leise.*

Мы всегда говорим красиво. *Wir sprechen immer korrekt.*

*Пишем* предложения, которые мы прочитали. **Schreibe vorgelesene Sätze.**

*Мы ...*



**Вы говорили прекрасно!**

***Ihr habt sehr gut gesprochen!***

**Спасибо вам!**

***Vielen Dank!***

# УРОК



три

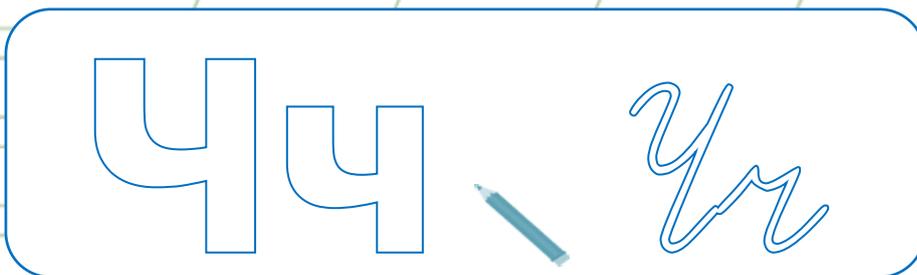
Lektion 3

БУКВЫ (die Buchstaben) Чч Ёё

Чч (че) [ch] Ёё (ё) [jo]

БУКВА Чч Чч (че) [ch]

Раскрась буквы.



! Буква **Чч** в книгах похожа на цифру четыре,  
а в тетрадях на букву **У**, только хвостик в другую сторону.  
In Büchern sieht der russische Buchstabe **Чч** wie die Zahl „vier“ aus.  
In Heften sieht der Buchstabe **ч** wie der Buchstabe **У** aus,  
nur „das Schwänzchen“ unten zeigt eine andere Richtung.

Сравни: Vergleiche:

4 – это четыре. Das ist vier.

Что это? – Усы. Was ist das? – Das sind Schnurrbärte.

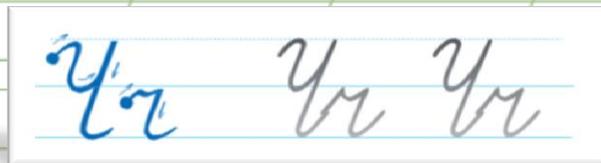
! Слова **что** и **чтобы** мы читаем как [tsch].

Die beiden Wörter **что** und **чтобы** werden als [tsch] gelesen.

Сравни: Vergleiche:

– Что это? Was ist das? – Это часы. Das ist eine Armbanduhr.

Обведи линии.



Обведи буквы.



Пиши буквы. 

у у у

ч ч ч

Читаем и пишем слоги и сочетания букв.

Ча

*Ча*

Ач

*Ач*

Чо

*Чо*

Оч

*Оч*

Че

*Че*

Чё

*Чё*

Еч

*Еч*

Чис

*Чис*

Руч

*Руч*

Чес

*Чес*

Печ

*Печ*

Леч

*Леч*

Чу

*Чу*

Уч

*Уч*

Чур

*Чур*

! После ч буква ы не пишется. Буква ч всегда мягкая.  
Der Buchstabe ы wird nie nach dem Buchstaben ч geschrieben.  
Der Buchstabe ч wird immer weich ausgesprochen.

## Пишем слова.

Час die Stunde (Für die Hausaufgaben brauche ich eine Stunde)

Часы die Stunden (Der Film läuft 2 Stunden)

Часы die Uhr

Часто oft

Платье das Weinen

Очки die Brille

Валчок der Kreisel

Человек der Mensch

Ручка der Kugelschreiber / der Füller

Чудесный wunderschön

Ученик der Schüler

Отличник der Beste

Луч der Strahl

Учит (Er) lernt

Учим (wir) lernen

Птичка das Vöglein

Внучка die Enkelin

Дочка die Tochter



Чисто sauber

Чистота die Sauberkeit

Врач der Arzt

Лечит (Er, sie, es) heilt



**! Он (er)**

**Большой – маленький! Groß – klein!**

Читаем и пишем.

Волк – волчо́к *Волк – волчок*

Бык – бычо́к

Внук – внучо́к

Язы́к – язычо́к

**! Она (sie)**

**Большая – маленькая! Groß – klein!**

Сестра́ – сестри́чка

Лиса́ – лиси́чка

Коса́ – коси́чка

Рука́ – ру́чка

**! Папа – папочка**  
der Vater – das Väterchen

**Мама – мамочка**  
die Mutter – das Mütterchen

Читаем и *пишем* предложения.

а) – Котóрый час? *Wie spät ist es?*

– Сейча́с четы́ре часа́. *Es ist vier Uhr (morgens, nachmittags).*

– Где мо́й очки́? *Wo ist meine Brille?*

– Вот о́ни, ма́мочка. *Hier ist sie, Mütterchen.*

б) – Что чита́ет уче́ник? *Was liest der Schüler?*

- Учени́к чита́ет учебник. *Der Schüler liest ein Lehrbuch.*
- А что он у́чит? *Was lernt er?*
- Он у́чит ру́сский язы́к. *Er lernt die russische Sprache.*
- Учени́к говори́т по-ру́сски? *Spricht der Schüler Russisch?*
- Да, немно́го говори́т. *Ja, er spricht ein bisschen Russisch.*
- Он говори́т по-ру́сски с учи́телем?  
*Spricht er mit dem Lehrer Russisch?*
- С учи́телем и с сестро́й.  
*Mit dem Lehrer und seiner Schwester spricht er Russisch.*
- Он чуде́сно говори́т по-ру́сски! *Er spricht perfekt Russisch!*
- Да, непло́хо. *Ja, (das ist) nicht schlecht.*

Посмотри на картинки и *подпиши* их.

Это лисичка-сестричка.



Это волчо́к – се́рый бочо́к.



*Это лисичка-сестричка.*

Это де́вочка Лёночка.



Это пти́чка-сини́чка.



Учени́к чита́ет учебник.



Врач ле́чит дете́й.



Это рука́, а это ру́чка.



*Проверь себя. Читаем, а потом пишем.*

– Чудёсный вёчер! Кто? Что там?

*Was für ein schöner Abend! Wer ist das? Was ist dort?*

– Там птíчка. Она пéла, а сейчас молчít.



*Dort ist ein Vöglein. Es hat gesungen, jetzt ist es still.*

– А кто там пла́чет? *Wer weint dort?*



– Это соба́чка. Она хóчет домо́й.

*Das ist ein Hündchen. Es will nach Hause.*

– А кто тот челове́к в очка́х? *Wer ist jener Man mit der Brille?*



– Там старичо́к читаёт кнiгу. *Dort ist ein Greis, er liest ein Buch.*

– Котóрый час, ма́мочка? *Wie spät ist es, Mütterchen?*

– Четы́ре часа́. Пора́ домо́й, до́чка.

*Es ist vier Uhr (nachmittags). Töchterchen, es ist schon Zeit, nach Hause zu gehen.*

Допишем слова на букву Ч.

1.	ч					
2.	ч					
3.	ч					
4.	ч					
5.	ч					
6.	ч					
7.	ч					



1. Напíток. *das Getränk*

2. Врéмя. *die Zeit*

3. Онí показываюТ врéмя. *Sie zeigen die Uhrzeit.*

4. Морскáя птíца. *der Seevogel*

5. Цíфра. *die Zahl / die Ziffer*

6. Посúда для чáя, где кипíт водá.

*Die Teekanne, in der man Wasser kocht.*

7. Кáждый из нас – людéй. *Jeder von uns Menschen.*

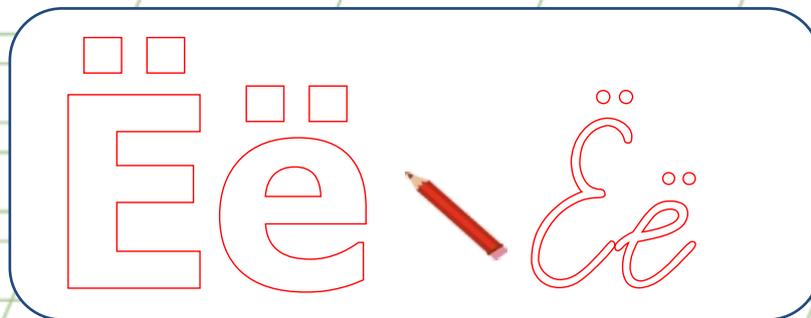
*Antworten:* 1. Чай. 2. Час. 3. Часы. 4. Чайка. 5. Четыре. 6. Чайник. 7. Человек.

*Die Lösungen:* 1. der Tee. 2. die Stunde. 3. die Uhr. 4. die Möwe. 5. vier.

6. die Teekanne. 7. der Mensch.

# БУКВА Ёё Ёё (ё) [yo]

Раскрась буквы.



Буква Ёё Ёё обозначает сразу два звука [йо], но они сливаются, и мы слышим в середине слова почти один звук.

Der russische Buchstabe Ёё Ёё bezeichnet zwei Laute [йо] aber diese sind bei der Aussprache untrennbar und wir hören nur einen Laut in der Mitte des Wortes.

Сравни: Vergleiche:

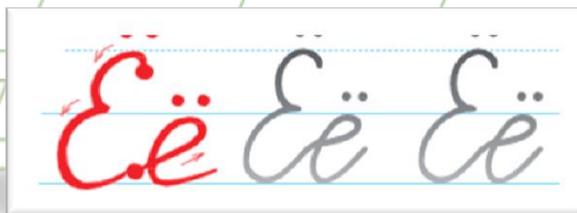
ёлка – моё (mein), но Алёна (Aljona).

На букву Ё всегда падает ударение, поэтому букву ё произносят отчётливо.

Der russische Buchstabe Ё ist immer betont.

Der Buchstabe ё wird immer klar und deutlich ausgesprochen.

Обведи линии.



Обведи буквы.

Ёё

Ёё Ёё Ёё Ёё Ёё Ёё Ёё

ёё

ёё ёё ёё ёё ёё ёё ёё

Пишем буквы. 

Ё Ё Ё Ё

ё ё ё ё

Пишем слоги. 

Елө Елө

Ёл Ёл

Лө Лө

Сө Сө

Рө Рө

лө лө

Ёл Ёл

Пө Пө

Дө Дө

Чөр Чөр

Ёр Ёр

Пишем слова. 

Ёлка **der Weihnachtsbaum**

Ёлочка **das Weihnachtsbäumchen**

Мёд **der Honig**

Идѐт (Er, sie, es) geht

Идѐм (Wir) gehen

Идѐте (Ihr) geht

Поѐм (Wir) singen

Поѐт (Er, sie, es) singt

Поѐте (Ihr) singt

Вдвоѐм zu zweit

Лѐд das Eis

Чѐрный schwarz

Чѐрточка der Strich

Самолѐт das Flugzeug / die Maschine

Лѐтчик der Pilot

Клѐн der Ahorn

Посмотри и подпиши картинки.

Ёлка



Самолѐт



Лѐтчик



Мы идём.



Мы поём.



Клён



Пишем предложения.



Это Алёна и Лёва. Das sind Aljona und Ljova.

Дети идут на ёлку. Die Kinder gehen auf das Neujahrsfest.

Они идут вдвоём. Sie gehen zu zweit / gemeinsam hin.



- Куда вы идёте? Wohin geht ihr?

- Мы идём на ёлку. Wir gehen zum / auf das Neujahrsfest.

- Что такое «ёлка»? Was ist das Neujahrsfest?



- «Ёлка» - это Новый год.

Das Neujahrsfest ist das Feiern des Neujahrs.

Мы идём вместе. Wir gehen gemeinsam.

Мы идём и поём. Wir gehen und singen.

С Новым годом! Frohes Neujahr!

Учим и пишем стишок.

НОВЫЙ ГОД, НОВЫЙ ГОД  
Нам подарки принесёт!



С НОВЫМ ГОДОМ!

# УРОК



четыре

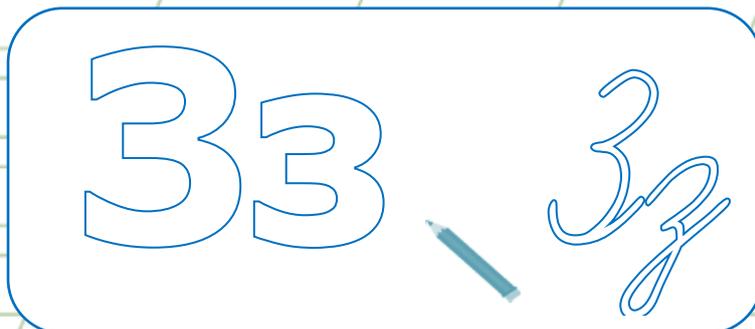
Lektion 4

БУКВЫ (die Buchstaben) **Зз** Яя

*Зз* (зэ) [z]    *Яя* (я) [ja]

БУКВА **Зз** *Зз* (зэ) [z]

Раскрась буквы.



Буквы **Зз** печатные похожи на цифру **3**, а звучат как **[s]**.

А ещё они похожи на буквы **Ээ**. Не путай их.

Die russischen Druckbuchstaben **Зз** sehen der Zahl **3** sehr ähnlich aus, werden aber wie der Laut **[s]** ausgesprochen. Diese Buchstaben sehen auch den Buchstaben **Ээ** sehr ähnlich aus. Verwechsle sie nicht.

Сравни: **Vergleiche:**

лисá (der Fuchs) – Лízа (Lisa), косá (der Zopf) – козá (die Ziege),

сáхар (der Zucker) – Захáр (Vorname Sachar)

Это – 3, а это Э. Das ist 3, aber das ist Э.

И второй раз посмотри: **Und schau ein zweites Mal hin:**

Это – 3, а это – 3 (три)! Das ist 3, und das ist drei!

Читаем.

Вот Лízа.



А вот лисá.



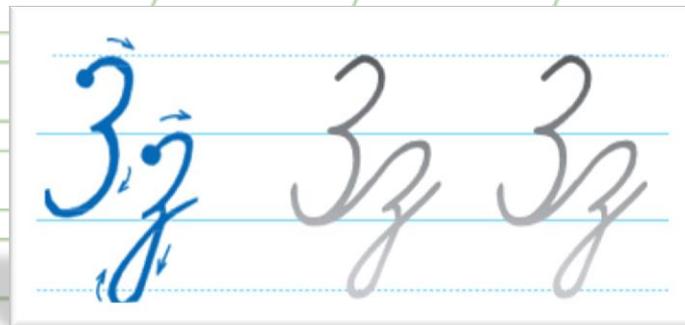
У Лízы косá.



У Захáра козá.



Обведи линии.



Обведи буквы.



Пишем буквы. 

З З З

З З З

Читаем сочетания букв.

Аз За Уз Зу Oz Zo Ez Ze Из Зи Зы

Пишем слоги.

Аз

За

Уз

Зу

Oz

Zo

Ez

Ze

Из

Зи

Зы

Читаем и *пишем*, а потом читаем и повторяем быстро.

У ЛÍЗЫ косá. Lisa hat einen Zopf.

*У Лизы ...*

У Захáра козá. Sachar besitzt (hat) eine Ziege.

ЛÍза с косóй. Lisa ist mit dem Zopf.

Захáр с козóй. Sachar ist mit der Ziege.

ЛÍза с Захáром. Lisa ist mit Sachar.

Захáр с сáхаром. Sachar hat Zucker.

Зимá с морóзами. Der Winter bringt Frost mit.

Лéто с рóзами. Der Sommer ist mit Rosen.

**!** Буква **з** в конце слова произносится как [ц]. Звук [з] звонкий, а звук [ц] – глухой. А вместе они – пара. Это парные согласные, как **д** и **т**.  
Der russische Buchstabe **з** wird als der Laut [ц] am Ende eines Wortes ausgesprochen. Der Laut [з] ist stimmhaft und der Laut [ц] ist stimmlos. Und zusammen bilden sie ein Paar. Es ist ein Konsonanten-Paar wie **д** und **т**.

Сравни: *Vergleiche:*

Расскáз [раскас] (die Erzählung) – рассказы [расказы] (die Erzählungen),  
сад [сат] (der Garten) – сады [сады] (die Gärten).

Совет! *Ein Tipp!*

Если не знаешь, какую букву написать **д** или **т**, **з** или **с**, **б** или **п**,  
измени форму слова: глаз – глазá, зуб – зúбы.

Wenn du unsicher bist, welchen Buchstaben **д** oder **т** zu schreiben **ist**, **з** oder **с**,  
**б** oder **п** zu schreiben **ist**, dann tausche die Form des Wortes und bilde Pluralform.

Глаз [глас]



Глазá [глаза]



Сравни:

Один раз – два раза (пишем **з**).

Один час – два часа (пишем **с**).

Сад – сады́ (пишем **д**).

Кот – коты́ (пишем **т**).

Всё просто!

Читаем и *пишем* слова. 

За́пад *der Westen (Himmelsrichtung)*

Расска́з *die Geschichte*

Арбу́з *die Wassermelone*

Звук *das Geräusch / der Ton / der Klang*

Узо́р *die Eisblume / der Muster*

О́зеро *der See*

Зоопáрк *der Zoo*

Зе́ркало *der Spiegel*

Внизу́ *unten*

Изба́ *das Bauernhaus*

Зима́ *der Winter*

Моро́з *der Frost*

Ро́за *die Rose*

Ро́зы *die Rosen*

Читаем и *пишем* предложения.



Наступи́ла зима́. Der Winter kam (ist gekommen).

За окно́м хо́лодно. Draußen ist es kalt.

На о́кнах узо́ры. An Fenstern sind Eisblumen.

Узо́ры нарисова́л моро́з. Der Frost hat Eisblumen gemalt.

Вот звёзды, а там ро́зы. Hier sind Sterne und dort Rosen.

О́зеро замёрзло. Der See ist gefroren.

Ле́д как зе́ркало. Das Eis ist wie ein Spiegel.

На берёзе бе́лый снег [снег]. Die Birke steht in weißem Schnee.

Краси́во, как в ска́зке. Es ist so schön wie in einem Märchen.

Мы звóнко кричи́м: Wir rufen / schreien sehr laut und deutlich:

– Здра́вствуй [здра́ствуй], зима́! Hallo, Winter!



*Тише!*, а потом громко читаем.

Здра́вствуй, зима́! Hallo, Winter!

Здра́вствуй, Дед Морóз! Hallo, Väterchen Frost!

Спаси́бо за подарки! Vielen Dank für die Geschenke!



Дед Морóз и Снегу́рочка

(Väterchen Frost und Schneewittchen)



! Сравним звуки [з] и [с].

*Пишем,* а потом всё быстрее и быстрее читаем.

За-за-за – в дом влетела стрекоза́.

Eine Libelle ist ins Haus geflogen.

Са-са-са – на траве сырóй роса́.

Der Morgentau (liegt) ist auf dem Gras.

Зе-зе-зе – в до́ме пло́хо стрекоза́е.

Die Libelle fühlt sich nicht wohl im Haus.

Се-се-се – не ходите по росе́. *Spaziert nicht im Morgentau.*

Зу-зу-зу – мы рису́ем стрекоза́у. *Wir malen eine Libelle.*

Су-су-су – о́сы пи́ли тут росу́.

Die Wespen tranken hier den Morgentau.

Со-со-со – бу́ква О, как колесо́.

Der Buchstabe O sieht wie ein Rad aus.

Са-са-са – буква С [эс] полколеса.

Der Buchstabe C sieht wie ein halbes Rad aus.

Забавные скороговорки, правда?

Das sind lustige Zungenbrecher, wirklich?

Вспомним парные звуки: Lasst uns die Ton / Lautpaare wiederholen:

[б] – [п], [д] – [т], [г] – [к], [з] – [с]

и объясним, почему нужно писать эту букву.

und begründen warum wir diesen Buchstaben schreiben sollen.

*Проверь себя. Напишем предложения и вставим  
нужные буквы.*

**Kontrolliere dich selbst. Schreibe die Sätze und füge die notwendigen Buchstaben hinzu.**

Это дерево ду... На дубе ворона. Eine Krähe ist auf der Eiche.

Вот мой са... В саду красиво. Es ist schön im Garten.

Во дворе сне... По снегу бегают собачка.

Ein Hund läuft im Schnee herum.

Мы считаем: ра..., два, три, четыре.

Wir zählen (auf): eins, zwei, drei, vier.

Мы читали эту книгу два раза.

Wir haben dieses Buch zweimal gelesen.

В саду много ро... Im Garten gibt es (blühen) viele Rosen.

Эти розы красные и белые. Die Rosen sind rot und weiß.

Это мой ко... Das ist mein Kater (meine Katze).

У кота красивые глаза. Der Kater hat sehr hübsche Augen.

Один гла... серый, а другой – голубой!

Ein Auge ist grau, das Andere ist blau!

# БУКВА **Яя** Яя (я) [ya]

Раскрась буквы.



! Буквы **Яя** Яя не похожи на латинские буквы.

Die russischen Buchstaben **Яя** Яя sehen den lateinischen Buchstaben nicht ähnlich aus.

Эта буква может обозначать сразу два звука: Dieser Buchstabe bezeichnet zwei Laute:

[йа] – Мой [майа] (meine) ма́ма (Mutter). Япо́ния [йапонийа] Japan

или делать звук перед буквой **я** очень мягким:

oder er lässt den Laut vor dem Buchstaben **я** weicher klingen:

имя – Ля́ля [им'а л'ал'а] (Vorname Lilja), ла́мпа [лампа] (die Lampe).

Сравни: Vergleiche:

Оля [ол'а] пе́ла: ля – ля – ля [л'а-л'а-л'а]. Olja sang: lja-lja-lja.

А́лла [ала] пе́ла: ла – ла – ла [ла-ла-ла]. Und Alla sang: la-la-la.

Обведи линии.



Обведи буквы.

я я я я я я я я

я я я я я я я я

Пишем буквы, слоги и сочетания букв. 

я я я

я я я

Ма

Ми

Тя

Яс

Са

Тя

Тям

Тян

Яр

Яя

Ва

Ян

Ня

Ба

Ла

Да

ая

оя

ея

ия

Читаем и пишем слова. 

Яма die Grube

Имя der Name

Мясо das Fleisch

Красная rote (Farbe)

Змея die Schlange

Лилия die Lilie (Pflanze)

Моя meine (Tante)

Тётя die Tante

Дядя der Onkel

Ясный klar (Mir ist alles klar)

Бабуся das Großmütterchen

Пятая *die Fünfte (Femina)*

Ярко *hell*

Заря *die Dämmerung*

Няня *die Babysitterin*

Земля *die Erde*

Напишем имена с буквой Я.

Яна

Яков [*jakof*]

Лия

Катя

Аня

Петя

Ваня

Саня

Сеня

Вася

Лёня

Галя

Поля

Коля

Тюля

Рая

Прочитаем полные имена, а рядом *напишем* уменьшительные (они есть в задании выше). **Lies die vollen Vornamen vor und schreibe dann diese in der Verkleinerungsform (Alle findest du in der oben stehenden Aufgabe).**

Лі́лія – *Лилия*

Ра́йса

Екатери́на

Анато́лий

Пе́тр

А́нна

Никола́й

Гали́на

Ива́н

Алекса́ндр

Леони́д

Семён

Васи́лий

Пишем предложения. 

Это я. Das bin ich.

Здравствуйте! Hallo! Guten Tag!

Это моя мама. Das ist meine Mutter.

Её зовут Анна. Sie heißt Anna.

А папа её зовёт Аня. Der Vater nennt sie Anja.

Папу зовут Василий. Mein Vater heißt Vasilij.

А мама его [ИВО] зовёт Вася. Meine Mutter nennt ihn Vasja.

Там моя тётя Галя. Dort sind meine Tante Galja

и мой дядя Яков. und mein Onkel Jakov.

А это моя сестра Лиля. Und das ist meine Schwester Lilja.

Она красивая и умная. Sie ist schön und klug (intelligent).

Да, забыл! Меня зовут Коля.

Ach, ich habe vergessen! Mein Name ist Kolja.

Проверь себя. Подпиши картинки полными именами.

То́ля



Га́ля



Ко́ля



Анатолий

Ва́ся



Ли́ля



Се́ма



Ра́я



Василий

Читаем и пишем.

Зимой мы учимся.

Wir lernen im Winter / gehen zur Schule im Winter / haben Unterricht im Winter.

Летом мы отдыхаем на море.

Wir verbringen den Urlaub im Sommer am Meer.

Это город [горат] у моря. Die Stadt befindet sich am Meer.



У берега яхты и лодки [лотки].

Am Ufer sind Segelboote und Boote.



А там белый пароход [парахот]. Und dort ist ein weißer Dampfer.



Моряки подняли якоря. Die Seeleute lichten Anker.

Они уходят в море. Sie fahren aufs Meer hinaus.

До свидания, земля! Auf Wiedersehen, Festland (Ufer)!

До свидання, морякі. *Auf Wiedersehen, Seeleute.*

Читаем, учим и *пишем.*

**Совёт!** *Ein Ratschlag!*

Никогда не говоріте *Sagt niemals*

*Nikогда*

Постоянно «я» да «я», *immer wieder „ich“, „ich“, „ich“*,

Потому́ что буква «Я» [*патамушта*]

*weil der russische Buchstabe «я» (ja)*

В азбуке послéдняя. *als letzter im ABC steht.*

*В азбуке*

До свидання! *Auf Wiedersehen!*

Спасібо за старання! *Herzlichen Dank für eure Bemühungen!*

Отдыхайте! *Erholt euch gut!*

*Учебное издание*

**Владимир Васильевич Дронов  
Владимир Павлович Синячкин  
Анатолий Викторович Тряпельников**

# **ГРАМОТА И ГРАМОТНОСТЬ**

## **ПРОПИСИ И ПРАВИЛА**

**От Аа Аа [а] до Яя Яя [ја]**

*Книга 2*

Редактор *И.Л. Панкратова*  
Технический редактор *Н.А. Ясько*  
Компьютерная верстка *Ю.А. Заикина*  
Дизайн обложки *Ю.Н. Ефремова*

Подписано в печать 24.01.2018 г. Формат 60×84/8. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 9,75. Тираж 500 экз. Заказ 95

---

Российский университет дружбы народов  
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

---

Типография РУДН  
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. +7 (495) 952-04-41